

УДК 378.147

DOI: 10.34670/AR.2020.45.5.156

## Этнокультурные стереотипы и формирование толерантности у иностранных обучающихся

**Свойкина Людмила Фёдоровна**

Кандидат педагогических наук, доцент,  
заведующий кафедрой русского языка, профессионально-речевой  
и межкультурной коммуникации,  
Белгородский государственный национальный исследовательский университет,  
308007, Российская Федерация, Белгород, ул. Студенческая 14;  
e-mail: svoykina@bsu.edu.ru;

**Лютова Ольга Валентиновна**

Доцент кафедры русского языка, профессионально-речевой  
и межкультурной коммуникации,  
Белгородский государственный национальный исследовательский университет,  
308007, Российская Федерация, Белгород, ул. Студенческая 14;  
e-mail: lyutova\_o@bsu.edu.ru

### Аннотация

В данной статье рассматривается проблема формирования толерантности у иностранных (китайских) студентов в период их обучения в поликультурном, многонациональном образовательном пространстве. Формирование толерантной личности представляет собой сложный процесс, осуществляемый социальной действительностью, окружающим обществом. Трудности формирования связаны с культурными различиями, разницей менталитетов – одной из психологических составляющих культуры. Одним из эффективных средств формирования толерантности предлагается считать народное творчество, поскольку оно включает элементы национальной культуры, в нём проявляются свойства языка.

### Для цитирования в научных исследованиях

Свойкина Л.Ф., Лютова О.В. Этнокультурные стереотипы и формирование толерантности у иностранных обучающихся // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 5А. Ч. I. С. 382-390. DOI: 10.34670/AR.2020.45.5.156

### Ключевые слова

Формирование толерантности, иностранные обучающиеся, этнокультурные стереотипы, межкультурная коммуникация.

## Введение

Процессы политической, социально-экономической, культурно-образовательной интеграции, захватившие мировое пространство, выводят на первый план проблему межкультурной коммуникации и, в связи с этим, формирование толерантности у людей, принадлежащих к различным этнокультурам, социальным и профессиональным кругам. События, происходящие в последние десятилетия в межнациональных отношениях, особенно ярко демонстрируют, что непонимание и конфликты чаще возникают и острее проявляются в поликультурном мире и полиэтнических сообществах, что в значительной степени обусловлено социально-экономическими, культурными, религиозными различиями сложившихся норм поведения. Оказываясь в ситуации реальной коммуникации с представителями иной лингвокультуры, индивидуум попадает в условия, требующие от него максимального напряжения духовно-нравственных сил, понимания национально-культурной специфики носителей той или иной культуры. В этих условиях толерантные отношения призваны сыграть решающую роль, поскольку уровень сформированности данного качества у представителей различных этносов влияет на результат решение межэтнических вопросов.

## Основная часть

Студенты – одна из наиболее многочисленных групп населения Земли, пребывающая в поликультурном многонациональном коллективе, поскольку обучение за рубежом является популярной формой получения образования. В связи с этим вопрос формирования толерантности у иностранных обучающихся представляется актуальным и требующим как теоретического изучения, так и практического решения. Говоря о включении студентов в деятельность по формированию толерантности, необходимо обратить внимание обучающегося на «логические основы» толерантности, их осознание и усвоение. А именно:

1) толерантность является особой формой мировоспитания, самообладания, самоконтроля, позволяющей без эмоционального накала объективно оценивать ситуацию и принимать адекватные решения;

2) умением подавлять негативные эмоции, проявлять терпимость обладают не все и не в равной степени – это является результатом философского осмысления жизни, проявления понимания того, что самоконтроль представляет меньшее зло, имеющее меньший отрицательный резонанс, чем насилие над другими;

3) в системе этнокультурных ценностей понятие толерантности не мыслится обособленно от понятий добра и зла, должного и сущего и другими категориями сферы морали и нравственности. Добро – не что иное как принятие, проявление терпимости, сдержанности по отношению к другим. Зло – отсутствие понимания, принятия, терпимости.

Таким образом, толерантность можно характеризовать, как умение делать добро, как проявление терпимого отношения к представителям других этносов, как эмпатию, как особую форму воспитания и самовоспитания индивидуума.

Рассматривая феномен толерантности как педагогическую проблему, а именно, формирование данного качества у иностранных (китайских) студентов – будущих преподавателей русского языка и переводчиков, отметим, что толерантность для них выступает как одно из профессиональных качеств, поскольку впоследствии, работая преподавателем в своей стране необходимо обеспечить позитивное взаимодействие с обучающимися

образовательных учреждений различных категорий; а переводчику необходимо уметь положительно взаимодействовать с носителями русского языка и культуры. В обоих случаях мы говорим об общении, которое является одним из обязательных условий нормального развития человека как члена социума, как личности. Можно сказать, что в общении заложены основы изначального толерантного отношения людей друг к другу.

Закрепилось представление, что процесс формирования толерантной личности явление сложное, непосредственно зависящее от социальной среды, окружающей действительности и общества. Рассматривая вопрос формирования толерантности у китайских студентов, необходимо, на наш взгляд, а) выявить уровень сформированности толерантности (или его отсутствие) у китайских студентов, б) учитывать тот фактор, что наличие или отсутствие данной категории зависит от характерных особенностей представителей этого этноса, одной из которых является то, что китайцы крайне сдержаны в открытом выражении мыслей, эмоций, мнений.

Вместе с тем, несмотря на сдержанность, проявляющуюся у китайских студентов в общении, персоналу, работающему с носителями данной этнокультуры, необходимо в межличностных отношениях избегать конфликта, проявлять сдержанность и поощрять каждый, даже самый незначительный успех на занятиях, не «выяснять отношения» в присутствии третьих лиц, поскольку самым болезненным для китайских студентов (и других представителей восточных культур) является боязнь «потерять лицо». Нам следует поддерживать и сохранять то лучшее, что заложено в них традиционным менталитетом: желание оказывать помощь друг другу, заботиться друг о друге, уважать старших и т.п.

Обучение в ином образовательном пространстве требует от иностранных студентов не только глубокого знания иностранного языка, но и что важнее, знаний культурной специфики носителей языка, искать в чужой и родной культурах общее и различное, учиться понимать и принимать эти различия, поскольку каждая культура равноценна и имеет право на существование, как бы далека по своему содержанию она не была от изучающего её. Кроме того, этнокультурные особенности способствуют созданию неповторимого культурного характера народа.

Приобретённые знания об обычаях, традициях, нравах, речевом этикете, принятом в стране обучения, создают положительную эмоциональную обстановку при общении с представителями иной лингвокультуры, положительно влияют на формирование толерантного отношения иностранных студентов к окружающим, ведут к взаимопониманию между представителями разных культур.

Следующая проблема, помимо культурных различий, заключается в понимании иного менталитета, который, с точки зрения многих исследователей, является одной из психологических составляющих культуры и представляет большую трудность для понимания. Менталитет, по мнению Е.И. Пассова, будучи порождением четырех источников (язык, культура, индивидуальность, деятельность), сам влияет на деятельность человека; менталитет – это нечто глубинное и поэтому медленно меняющееся. Он определяет любой аспект жизни, будь то профессиональный или национальный. В национально-культурном аспекте можно считать, что менталитет – это национальный аспект мировоззрения как субъекта культуры [Пассов, 2001, 2].

Но, к сожалению, менталитет крайне редко учитывается в образовательном процессе. Довольно часто менталитет отождествляется с существующими стереотипами. Стереотип определяется как «схематический, стандартизованный образ или представление о социальном явлении или объекте, обычно эмоционально окрашенные и обладающие устойчивостью.

---

Выражает привычное отношение человека к какому-либо явлению, сложившееся под влиянием социальных условий и предшествующего опыта» [Краткий, 1987, 447]

Значительное место занимает социальный, или этнический стереотип, ключевым признаком которого является обобщенный, упрощенный образ этнокультурной группы, содержащий качества, которые отличают этнокультурные общности друг от друга.

Впервые дефиниция «социальный стереотип» была введена У. Липпманом в 1922 г. в книге «Общественное мнение», где автор подверг анализу стандартные и схематичные образы, помогающие человеку не только воспринимать, оценивать события и людей, но и строить с ними отношения, утверждать собственные позиции, сохранять высокую самооценку. Его дальнейшие исследования были связаны с изучением степени «истинности» или «ложности» - основными характеристиками когнитивного содержания этнических стереотипов.

В 50-е гг. американский психолог О. Клайнберг обратил внимание на присутствие в стереотипе «зерна истины», утверждая, что нельзя считать стереотипы некими мифическими представлениями. К такому же заключению пришел и А.Н. Леонтьев, подчеркивая, что образ может быть более или менее адекватным, более или менее полным, иногда даже ложным, однако человек всегда «вычерпывает» его из реальности [Леонтьев, 1983, 251-261].

Таким образом, давая упрощенную или искаженную картину, этнические стереотипы в то же время отражают объективную реальность.

Следующей особенностью этнических стереотипов является убежденность в соответствующем знании и его «эмоционально-оценочный заряд или знак отношения» [Андерсон, 1994, 99]. В свою очередь П. Шихирев отмечает, что «неважно, истинно данное знание или ложно, поскольку главное в стереотипе - не сама истинность, а убежденность в ней, причем отличительной особенностью убежденности, сопутствующей стереотипу, является устойчивость, прочность» [Шихирев, 1999, 270]. Если предположить, что основной аспект стереотипа - социально-психологический, то становится понятным, что убежденность, как характерная черта, выполняет функцию защиты ценностей, которые присущи определенной этнокультурной группе. У большинства представителей различных этнокультур это связано с направленностью на формирование с детства более позитивных установок к ценностям родной культуры. Отражая стремление людей к сохранению и укреплению позитивной этнокультурной идентичности, «этнический стереотип играет важную социальную роль как фактор консолидации и фиксации этнической группы» [Солдатова, 1998, 85].

В свою очередь защитная функция влечет эмоционально-оценочное отношение как к собственной этнической группе, так и к другим этническим группам и их отдельным представителям. Даже при описании каких-либо черт, присущих конкретному этносу, явно или скрыто содержится положительная или отрицательная оценка, в основе которой лежит система ценностей, принятая и утверждаемая субъектами восприятия.

В течение двух лет мы предлагали китайским студентам дать характеристику носителям различных этнических культур: индийцам, вьетнамцам, японцам, русским, немцам, американцам, англичанам и др. Мы предлагаем рассмотреть сложившиеся стереотипы их ближайших соседей: индийцев, вьетнамцев, японцев, а также носителей изучаемого языка и культуры – русских (стиль сохранен):

- индийцы – обожествляют белую корову (быка), они буддисты. Буддизм произошел от их страны, поэтому честные, искренние; мистическая культура; это веселый народ, который живет в одной из самых старинных стран мира; люди в этой стране жизнерадостные несмотря на проблемы, с которыми они встречаются; они красивые, веселые, хотя не очень богатые; тихие,

скромные и теплые, прекрасно танцуют, особенно женщины; очень добрые, непреклонные в достижении своих целей; таинственные люди, они могут позволять змее танцевать под музыку, даже их музыка полна тайнами; у них есть религиозная рознь, резкий контраст между богатыми и бедными;

- вьетнамцы – кажется, что они очень дружные, любят улыбаться; скромные, предусмотрительные, расчётливые, со смелостью защищали своё отечество от нападения врагов; у них весёлый характер и в жизни они любят общаться с другими; похожи на китайцев, трудолюбивые, гостеприимные; не открытые, мало интересов к новым вещам, любят природу; любят писать стихи; они не высокие, корректные и культурные, считаю, что они- брюзги; по моему, они старательные, трудолюбивые; хотя рост низкий, но очень терпеливые, они солидарная национальность; это маленький народ, но вьетнамцы монолитные, стремятся к лучшему;

- японцы – хитрые люди, может быть из-за войны, но они сильные и умные, их наука и техника имеет высокий уровень в мире; хитрые, гордые, честолюбцы, любят войну; люди, которые не могут признаться в своей вине, хитрые, недоверчивые; в связи с нашей историей с Японией, мне не нравятся японцы, но приходится признать, что японцы умные, воспитанные, могут хорошо вести себя в обществе, существуют сословные различия; требовательные, принципиальные, терпеливые; обидчивые, эгоистичные; эта страна занимает важное место в экономике мира, люди из этой страны вежливы;

- русские – сохранились лучшие черты русских, известные с давних времен: хлебосољство, радушие, любовь к родному городу. Русские – это оптимисты, труженики, эрудиты и коллективисты, русские любознательны, чуть-чуть ироничны; любят природу, свою страну, у них есть чистые сердца, воспитанные, простодушные; экстравертные, гордые, эмоциональные; артистические, добродушные, жизнерадостные и искренние, смелые; это гостеприимный, оптимистический, смелый, добрый народ, это те, которые с открытой душой; они тоже выносливы, непоколебимые; у русских двойственный характер – то размашистые, то тонкие; гостеприимные, смелые, с большим размахом, мощные; хлебосољные, с большим размахом, но очень любят пить; добрые, трудолюбивые, смелые, любят есть хлеб, картофель и борщ; строгие, но добрые, чуть-чуть ленивые, любят музыку; русские – эмоциональный народ, частенько с разным настроением, то хорошее, то плохо, они и удалые, и слабые, и ленивые, и трудолюбивые, и авторитарные, и послушные; сердечные, прямолинейные, любят юмор.

К сожалению, мы не указали все стереотипы, сложившиеся у китайских студентов о других этносах. Но заметим, что большое влияние на формирование стереотипов оказывают события, происходящие в прошлом во взаимоотношениях стран (мир, война, территориальные вопросы, взаимовыгодное сотрудничество, оказание помощи и т.д.).

Конечно, нам было интересно узнать об аутостереотипах, где представители китайской этнокультуры представляют самих себя. Как правило, аутостереотипы предполагают более позитивную атрибуцию при характеристике собственной группы, чем при описании характеристики другой группы (гетеростереотипы). При этом тенденция к межэтническому противопоставлению может происходить в скрытой форме, когда даже тождественным по смыслу качествам дается оценка в зависимости от того, свою или чужую (общепринятая альтернатива «Мы - Они») группу оценивают. Такие пары атрибуций, аффективно противоположные, но практически имеющие одинаковый смысл, получили название «атрибуции-оборотни» (термин Г.У. Солдатовой). Итак, китайские студенты о себе (стиль сохранён): организованные, занимаются/работают старательно, не очень открытые, не любят

ссор и конфликтов, трудолюбивые, скромные; спокойные и вежливые, добрые и аккуратные, осторожны к новому; потомки легендарных Яньди и Хуаньди, добрые, честные, скромные, боязливые, трудолюбивые, любят мир, боятся войны; по характеру китайцы хлебосольные, жизнерадостные, трудолюбивые, талантливые, у китайцев многовековая история, блестящая культура; верят в себя и в хорошее будущее; все китайцы любят мир, любят готовить и кушать, они всегда весёлые, но может быть это значит хитрые, они всегда говорят не прямо; другие иногда считают, что китайцы лживые, но это не правильно; люди из других стран часто не понимают китайцев, но китайцы хорошо понимают друг друга; любят жизнь, люди добрые и веселые; разумные, не любят показывать себя; умные, прилежные, объединённые, в их характере – разумная середина.

Отметим существование нескольких видов определения стереотипов: а) непохожесть другой этнокультурной общности на собственную, б) ситуационные факторы, в) экономические и политические отношения, сложившиеся между этническими группами, г) факторы культурно-исторического плана, д) мощное влияние средств массовой информации и др.

В качестве одного из средств для снятия трудностей, возникающих в процессе общения между носителями изучаемой лингвокультуры и иностранными студентами, можно использовать такой продуктивный материал, как сказки, пословицы, поговорки, в которых, по мнению Ю.Н. Караулова, отражён богатый исторический опыт этноса, его культура, моральные и нравственные принципы, представления, связанные с трудовой деятельностью народа, его хозяйственным укладом, что даёт возможность глубже понять мудрость и дух народа. [Караулов, 1987].

Народное творчество является ценным материалом не только потому, что оно включает в себя элементы национальной культуры, но и потому, что в нём проявляются свойства языка. Лексика отличается ясностью, доступностью, образностью, выразительностью. Мы используем в своей работе сказки, пословицы и поговорки, ярко характеризующие русский характер, с целью а) показать особенности национального менталитета, тактики речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях; б) дать представление об основных идеалах, ценностях культуры, нормах поведения; в) сформировать навыки и умения межличностного общения с учетом социокультурных особенностей русских, умение реализовать различные тактики речевого поведения в различных ситуациях общения, умение конструктивно взаимодействовать с носителями русской лингвокультуры; г) воспитывать уважение к русской культуре, доброжелательность к её носителям, терпимость к особенностям проявления национального характера, этикета, восприимчивость к гуманистическим идеалам русской культуры, неприятие негативных стереотипов. По нашему мнению, использование на занятиях русского языка как иностранного такого материала как сказки, пословицы и поговорки способствует:

1) облегчению вхождения в пространство данной культуры, пониманию и усвоению ценностей и идеалов данного народа, усвоению чужого образа жизни или поведения;

2) рождению интереса к русскому языку, культуре, народу;

3) глубокому овладению языком во всех его сферах и проявлениях.

Следует отметить, что организационный процесс формирования толерантности у иностранных студентов должен включать в себя, кроме изучения русского языка и знакомства с культурой, целеполагание и определение конкретных задач; повышение правовой культуры обучающихся в области прав и свобод как отдельно взятого человека, так и целых народов; расширение кругозора и общей эрудированности студентов за счет информации о нациях и их

взаимоотношениях, о расах и разных культурах; развитие позитивного опыта межкультурного общения и др. Дополнительные трудности создает необходимость общения иностранных обучающихся в многонациональной, поликультурной среде. Сложная система межкультурного общения – фактор, осложняющий процесс формирования толерантности у носителей различных культур. Одним из главных аспектов при этом является усвоение представлений, умений и стратегий, необходимых для дальнейшего раскрытия чего-то «чужого», которые приводят к изменениям:

а) в *мышлении*: лучшее понимание представителя иной этнокультуры и их мировоззрения; ликвидация стереотипов в мышлении, касающихся носителей определенной культуры; развитие комплексного мировоззрения в отношении другой культуры и прирост знаний об этой культуре;

в) в *поведении* личности: улучшение межличностных контактов с представителями другой культуры; лучшая адаптация к конфликтным ситуациям и более успешное выполнение своих профессиональных задач;

б) в *чувствах*: свободнее чувствовать себя среди представителей другой культуры и людей, общающихся с ними; уверенность в том, что можно успешно выполнить свои задачи в общении с другими [Свойкина, 2011, 131].

### Заключение

Подводя итог вышесказанному, отметим, что, осваивая новый язык, изучая различные проявления характера представителей другой культуры, иностранные студенты расширяют границы своего мировосприятия и мироощущения, их картина мира обогащается новыми красками иной культуры. Современному человеку необходимо адекватно воспринимать и понимать культурные различия, правильно осознавать культурное своеобразие, что поможет избежать культурного шока и предубеждений по отношению к иному этносу. Помимо этого, образованный человек является продуктом своей собственной культуры, что и делает его толерантным и позволяет признавать мировоззрение другого в качестве равноправного.

### Библиография

1. Андерсон Р. «Акулы» и «дельфины» (психология и этика российско-американского делового партнерства). – М.: «Дело ЛТД», 1994. 208 с.
2. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987.
3. Краткий политический словарь. – М., 1987. 510 с.
4. Леонтьев А.Н. Образ мира. Избранные психологические произведения : в 2 т. Т.2. – М. : Педагогика, 1983. С. 251-261.
5. Пассов Е.И. Диалог культур: социальный и образовательный аспекты // Мир русского слова. 2001. №2.
6. Свойкина Л.Ф., Пересыпкин А.П., Цурикова Л.В. Развитие межкультурной компетенции студентов в условиях международного академического сотрудничества // Вестник Череповецкого государственного университета. 2011. Т.2. №3. С. 128-132.
7. Солдатова Г.У. Психология межэтнической напряженности. –М.: Смысл, 1998. 389 с.
8. Шихирев П. Современная социальная психология. – М.: ИП РАН, «Академический проект», 1999. 448 с.

---

## **Ethno-cultural stereotypes and the formation of the foreign students' tolerance**

**Lyudmila F. Svoikina**

Candidate of pedagogical Sciences, associate Professor,  
head of the Department of Russian language, professional speech  
and intercultural communication,  
Belgorod state national research University,  
308007, 14 Studentskaya str., Belgorod, Russian Federation;  
e-mail: svoikina@bsu.edu.ru;

**Ol'ga V. Lyutova**

Associate Professor of the Department of Russian language, professional speech  
and intercultural communication,  
Belgorod state national research University,  
308007, 14 Studentskaya str., Belgorod, Russian Federation;  
e-mail: lyutova\_o@bsu.edu.ru

### **Abstract**

The present article considers the role of ethno-cultural stereotypes in the process of formation foreign students' tolerance. The tolerance is interpreted as the ability to do good, as a manifestation of tolerance towards representatives of other ethnic groups, as empathy, as a special education and self-education individual form. The tolerance is one of the professional qualities of future foreign language teachers and interpreters. Education in a multicultural multinational educational space requires foreign students to know a foreign language, the cultural specificity of native speakers, its understanding and acceptance. The mentality is very rarely taken into account in the educational process and is often identified with existing stereotypes. A social stereotype is a generalized, simplified image of an ethno-cultural group containing qualities that distinguish ethno-cultural communities from each other. It gives a simplified and distorted picture, but also reflects the objective reality. The stereotype has got an important social role as a factor of consolidation and fixation of an ethnic group. During of two years we conducted an experiment: we asked Chinese students to characterize the speakers of different ethnic cultures. We used a material about Russian culture, folklore, etc to remove the arising difficulties in the communicative process between the speakers of the studied linguoculture and foreign students and the formation of the tolerance. An educated person is a product of his own culture, which makes him tolerant and allows him to recognize the worldview of another as equal.

### **For citation**

Svoikina L.F., Lyutova O.V. (2019) Etnokul'turnye stereotipy i formirovanie tolerantnosti u inostrannykh obuchayushchikhsya [Ethno-cultural stereotypes and the formation of the foreign students' tolerance]. // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 5А. Ч. I. С. 382-390. DOI: 10.34670/AR.2020.45.5.156

**Keywords**

Formation of tolerance, foreign students, ethno-cultural stereotypes, intercultural communication.

**References**

1. A concise political dictionary. Moscow: 1987.
  2. Anderson R., Shikhirev P. (1994) "*Akuly*" i "*del'finy*" (*psihologiya i etika rossiisko-amerikanskogo delovogo partnerstva*) ["Sharks" and "dolphins" (psychology and ethics of Russian-American business partnership)]. Moscow: Delo LTD Publ.
  3. Karaulov Yu. N. (1987) *Russkii yazyk i yazykovaia lichnost* [Russian language and language personality]. Moscow.
  4. Leont'ev A.N. (1983) *Obraz mira. Izbrannyye psichologicheskiye proizvedeniia* [Image of the world. Selected psychological works] in 2 vols. Moscow: Pedagogy Publ.
  5. Passov E.I. (2001) *Dialog kul'tur: social'nyi i obrazovatel'nyi aspekty* [Dialog of cultures: social and educational aspects]. Mir russkogo slova [World of the Russian word], 2.
  6. Shikhirev P. (1999) *Sovremennaya social'naya psichologiya* [Modern social psychology]. Moscow: Academic project Publ.
  7. Svoynina L.F., Peresypkin A.P., Tsurikova L. V. (2011) *Razvitiie mezhkul'turnoi kompetenzii studentov v usloviiah mezhdunarodnogo akademicheskogo sotrudnichestva* [Development of the intercultural competence of students in the conditions of the international academic cooperation]. Vestnik Cherepovetskogo universiteta [Bulletin of Cherepovets state University]. 3, pp. 128-132.
  8. Soldatova G. U. (1998) *Psichologiya mezhetnicheskoi napryazhennosti* [Psychology of interethnic tension]. Moscow: Sense Publ.
-